

Jörg Immendorff (1945-2007)

Naht (Brandenburger Tor – Weltfrage), 1982/83

[*Suture (Brandenburg Gate – Universal Question)*]

Bronze, farbig gefasst / Bronze, painted in colors

340 × 605 × 310 cm

Sammlung Ludwig, Schenkung Peter und

Irene Ludwig / Ludwig Collection, Donation

Peter and Irene Ludwig

- DE Die tonnenschwere Bronzeskulptur *Naht (Brandenburger Tor – Weltfrage)* ist Ausdruck von Jörg Immendorffs nachhaltigem Ringen mit der deutsch-deutschen Teilung. Fünf, auf einem Fundament ruhende, mächtige Pfeiler werden von einem flachen Gebälk gekrönt, wobei alle Elemente anspielungsreich aus verschiedenen Symbolen bestehen. Die Pfeiler stehen auf ausgebreiteten Schwingen eines Wappenadlers und zeigen vielfältige nationale und kriegerische Symbole wie eine geschützartige Militärmaschinerie, einen aus Soldaten gezimmerten Grenzturm oder einen von einem Pinsel umschlungenen Adler. Als Gebälk des „Tors“ dient – im Sinne des Kalten Kriegs – eine massive schneebedeckte Eisscholle. Immendorffs *Brandenburger Tor* hat mehrere Bedeutungsebenen: Es ist symbolische Schnittstelle globaler politischer Machtblöcke, historisches Mahnmal und persönliches Dokument. Die Monumentalität, Materialwahl und überhöhte Symbolik der Skulptur werden zum Dokument einer für ihre Zeit symptomatischen künstlerisch-nationalen Selbstinszenierung, eines „bundesrepublikanischen Formalismus“.
- EN The bronze sculpture *Suture (Brandenburg Gate—Universal Question)*, weighing several tons, is an expression of Jörg Immendorff's enduring struggle with the German-German division. Five mighty pillars rest on a foundation and are crowned by a flat entablature, all elements are laden with meaning through various symbols. The pillars stand on the outstretched wings of a heraldic eagle and show diverse national and martial symbols such as a weapon-like military machine, a border tower with soldiers, or an eagle entwined by a brush. A massive snow-covered ice floe serves as the entablature of the Gate—in the spirit of the Cold War. Immendorff's *Brandenburg Gate* sculpture has several levels of meaning: It presents a symbolic interface of the global political power blocs, a historical memorial, and a personal record. The monumentality of the sculpture, the choice of materials, and the exaggerated symbolism turn it into a documentation of an artistic-national self-dramatization that is symptomatic of its time, of a “Federal Republican Formalism.”

Esther Boehle, Annette Lagler